

**No. 51927\***

---

**Argentina  
and  
Kazakhstan**

**Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Kazakhstan on the removal of visa requirements for holders of diplomatic, official and service passports. Buenos Aires, 1 October 2013**

**Entry into force:** *25 February 2014 by notification, in accordance with article 11*

**Authentic texts:** *English, Kazakh, Russian and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Argentina, 30 May 2014*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Argentine  
et  
Kazakhstan**

**Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à l'exemption des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels et de service. Buenos Aires, 1<sup>er</sup> octobre 2013**

**Entrée en vigueur :** *25 février 2014 par notification, conformément à l'article 11*

**Textes authentiques :** *anglais, kazakh, russe et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Argentine, 30 mai 2014*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAHSTAN  
ON THE EXEMPTION OF VISA REQUIREMENTS FOR HOLDERS OF  
DIPLOMATIC, OFFICIAL AND SERVICE PASSPORTS**

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Kazakhstan, hereinafter referred to as "Parties",

Desirous of promoting their bilateral relations,

Considering the interest in strengthening the existing friendly relationship and with a view to facilitate the travel of nationals of either State of one Party to the territory of the State of the other Party,

Have agreed as follows:

**Article 1**

The nationals of the Argentine Republic, holders of valid diplomatic and official passports and not accredited in the territory of the State of the other Party, shall be exempt from visa requirements to enter, transit through and leave the territory of the Republic of Kazakhstan for a period not exceeding 90 (ninety) calendar days.

The nationals of the Republic of Kazakhstan, holders of valid diplomatic and service passports and not accredited in the territory of the State of the other Party, shall be exempt from visa requirements to enter, transit through and leave the territory of the Argentine Republic for a period not exceeding 90 (ninety) calendar days.

**Article 2**

Holders of valid diplomatic, official and service passports, mentioned in Article 1 of this Agreement, who intend to extend their stay in the territory of the State of the other Party by the end of the mentioned above period, must receive the appropriate permit of the competent authorities of the host State according to the acting legislation of that State.

### **Article 3**

The nationals of the State of either Party, holders of valid diplomatic, official and service passports, who are members of the diplomatic mission or consular post, as well as their family members, who are part of the same household, holders of valid diplomatic, official and service passports, may enter, stay and exit the territory of the State of the other Party without visas during the period of their assignment.

The persons, mentioned in the first paragraph of this Article shall comply with the necessary procedures for accreditation before the relevant authorities of the host country within 30 (thirty) calendar days from the date of their admission.

### **Article 4**

Without prejudice to the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 1963 the nationals of the State of either Party, holders of valid diplomatic, official and service passports, mentioned in Articles 1 and 3 of this Agreement, may enter or exit the territory of the State of the other Party at all border crossing points open to international passengers' traffic.

### **Article 5**

The visa exemption established in this Agreement does not exempt holders of valid diplomatic, official and service passports, mentioned in Articles 1 and 3 of this Agreement, from the obligation to observe the national legislation during their stay in the territory of the State of the other Party.

The Parties shall inform each other of any changes in their national legislations concerning entry, transit through, stay and exit of foreigners.

### **Article 6**

Each Party reserves the right to refuse the entry, shorten or terminate the stay of any national of the State of the other Party, who is considered undesirable in the territory of its State.

### **Article 7**

The Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of their valid diplomatic, official and service passports within 30 (thirty) calendar days after the date of signature of this Agreement.

In case of introduction of new diplomatic, official and service passports or modification of the existing ones, the Parties shall convey to each other through diplomatic channels specimens of these passports not later than 30 (thirty) calendar days prior to their introduction.

#### **Article 8**

For reasons of national security and public order each Party reserves the right to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this Agreement.

The Party that has decided to suspend implementation shall notify the other Party through diplomatic channels not later than 5 (five) calendar days before taking such a decision.

The Party that has decided to suspend the implementation of this Agreement for the reasons mentioned in the first paragraph of this Article shall notify the other Party in the same way of the resumption of the implementation of this Agreement.

The suspension of implementation of this Agreement shall not affect legal rights of the nationals, mentioned in Articles 1 and 3 of this Agreement, who are already staying in the territory of the host State.

#### **Article 9**

With mutual consent the Parties may amend or alter this Agreement in the form of additional Protocols, which are to be considered as integral parts of this Agreement.

#### **Article 10**

Any differences or disputes arising out of the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled amicably by consultations or negotiations between the Parties.

#### **Article 11**

This Agreement shall enter into force after 30 (thirty) calendar days from the date of the receipt through diplomatic channels of the last written notification of the Parties on completion of their internal legal procedures, necessary for its entry into force.

This Agreement is concluded for an indefinite period and shall cease to

be in force 90 (ninety) calendar days after the date of receipt by one of the Parties through diplomatic channels of the written notification of the other Party on its intention to denounce this Agreement.

Done at Buenos Aires city on 1<sup>st</sup> of October 2013, in two originals, each in Spanish, Kazakh, Russian and English languages, being both equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR  
THE GOVERNMENT OF  
THE ARGENTINE REPUBLIC**



**FOR  
THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

